

IPS 5844

6

(20)

malay - japanese army

Evidentiary Document # 5044.

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE FAR EAST
NO. 1

THE UNITED STATES OF AMERICA, and ors.

- AGAINST -

ARAKI, SADAO, and ors.

I, JOHN WILLIAM WRIGHT, of Sydney in the State of New South Wales make oath and say as follows:-

1. I was NX12233 Lt. Colonel John William Wright, 2/15 Field Regiment when I became a prisoner of war of the Japanese at Singapore on 15 February 1942.
2. Prior to that date, about 24th or 25th of January 1942 I saw an ambulance convoy bombed from a low height near Ayeritam in Johore. It was a British convoy of approximately ten vehicles and it was attacked by three Japanese bombers. Visibility was excellent and the attack was deliberate. Four or five of the vehicles which contained wounded men were hit, and three of them were left burning. Some of the occupants were wounded.
3. The vehicles were plainly marked with the Red Cross on the sides and roof and there was no military target nearby.
4. In the Muar River fighting a party of prisoners, including Lieutenant A. Edwards and Cnr. R. Braddon were roped together with about 10 or 12 other prisoners and were marched for some days. One of the party, Sgt. Keillor, had been ill and could not walk. It was officially reported to me by the survivors that he was taken off the string of prisoners, taken aside into the jungle and shortly after that a couple of shots were heard. The Japanese guard returned grinning and the march was resumed. The guard later told the survivors that the sick man had been shot because he could not keep up with them.

(Signed) JOHN W. WRIGHT.

Sworn before me at Sydney on the

fourth day of September 1946.

(Signed) A. J. MANSFIELD.
Judge of the Supreme Court of Queensland.

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

REQUEST FORM

1946

INCIDENT - ACCUSED

JUDGE ALBERT WILLIAMS

The undersigned requests the consideration of Document # 5044
(describe):

**Excerpts from record of evidence of John William Wright -
Singapore
(Original of record also herewith)**

for introduction in evidence (specify purpose) **As to treatment**
of POW - Class B offense

R. I. Davis

Staff Attorney

2 May

1946

7 MAY 1946

TO THE DOCUMENT OFFICER:

The above document has been approved for processing by you
with changes as follows:

**Stencil
70 copies available**

Albert Williams

Judge Albert Williams
Document Control Attorney

By *By* Secretary

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

REQUEST FORM

August 19th 1946¹⁹⁴⁶

INCIDENT - ACCUSED

JUDGE ALBERT WILLIAMS

The undersigned requests the consideration of Document
5044 (Describe):

Affidavit of Lt. Col. J.W. Wright

Territory: Malaya and Singapore

Duplicate total of original Affidavit

Translate and duplicate as per copy attached (5044), pages 19 & 20

for introduction in evidence (specify purpose)

Class B and C Offences

~~EXCERPTS ALTERED~~

R.S. DAVIES

Staff Attorney

August 19th 1946

TO THE DOCUMENT OFFICER:

The above document has been approved for processing by
you with changes as follows:

24 Oct ✓
MK

Judge Albert Williams
Document Control Attorney

By _____
Secretary

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

24 Oct., 1946

TO: TRANSLATION CONTROL

Attached is Document No. 5044 for Davies

Arrange for translation as follows:

- 1- Eng. to Jap of ^{complete} affidavit
No. 5044 attached.
2. Mark it 5044.

Duplication: ① Japanese only.
② Destroy old existing copies of
Jap. that are in the vault and
replace with new ones.
③ Eng. stencil has been cut and
processed.

SA.

(NOTE: DO NOT REMOVE FROM ATTACHED MATERIAL)

DOCUMENT DIVISION

25 Oct 1946

MICROGRAPH SECTION is requested to Run DOC. NO. 5044
requested by Dares in Reg No. of pages 1
No. of copies 135.

COMPLETED: Date 10-31 Signature Kagatoru

VAULT: Date 10-31 Signature RP

This receipt with two copies of this document attached to go to
Room 374, Miss Allen.

Buchko - Destroy existing Reg
copies of 5044 + replace
with new.

exh 1505A

Evidentiary Document # 5044.

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE FAR EAST
NO. 1

THE UNITED STATES OF AMERICA, and ors.

- AGAINST -

ARAKI, SADAO, and ors.

I, JOHN WILLIAM WRIGHT, of Sydney in the State of New South Wales make oath and say as follows:-

1. I was NX12233 Lt. Colonel John William Wright, 2/15 Field Regiment when I became a prisoner of war of the Japanese at Singapore on 15 February 1942.

2. Prior to that date, about 24th or 25th of January 1942 I saw an ambulance convoy bombed from a low height near Ayeritam in Johore. It was a British convoy of approximately ten vehicles and it was attacked by three Japanese bombers. Visibility was excellent and the attack was deliberate. Four or five of the vehicles which contained wounded men were hit, and three of them were left burning. Some of the occupants were wounded.

3. The vehicles were plainly marked with the Red Cross on the sides and roof and there was no military target nearby.

4. In the Muar River fighting a party of prisoners, including Lieutenant A. Edwards and Cnr. R. Brodson were roped together with about 10 or 12 other prisoners and were marched for some days. One of the party, Sgt. Keillor, had been ill and could not walk. It was officially reported to me by the survivors that he was taken off the string of prisoners, taken aside into the jungle and shortly after that a couple of shots were heard. The Japanese guard returned grinning and the march was resumed. The guard later told the survivors that the sick man had been shot because he could not keep up with them.

(Signed) JOHN W. WRIGHT.

Sworn before me at Sydney on the

fourth day of September 1946.

(Signed) A. J. MANSFIELD.
Judge of the Supreme Court of Queensland.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

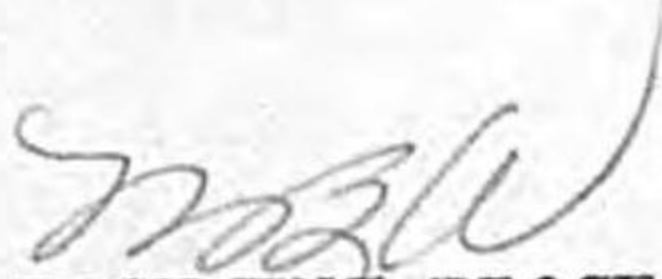
29 Oct, 1946

TO: Daines

Attached is Document No. 5044 together with translated material which will be reproduced for you as a result of your request of 25-10, 1946.

It is requested that you review this material and return all of it to this office at the earliest practicable date. No further processing can be accomplished until this is done.

Any questions should be addressed to Allen,
Room 374.


DOCUMENT PROCESSING UNIT

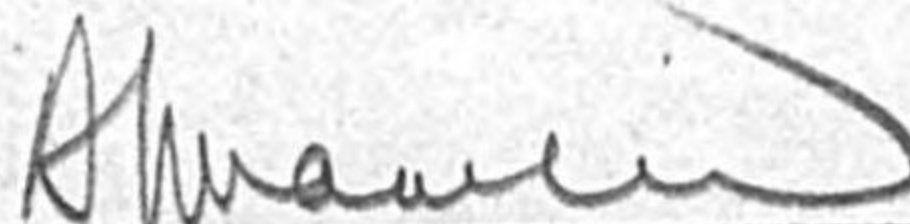
1st Ind.

TO: DOCUMENT PROCESSING UNIT

30 Oct, 1946

Approved for reproduction when the following corrections have been made (Must be indicated by page numbers. If No corrections, state NONE.)

None



Attorney

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

1-11

, 1946

TO: DUPLICATION CONTROL

Attached is Document No. 3044

for Davies

Arrange for reproduction of 135 copies in English and 105 copies in Japanese as follows:

No. 5044 (Type) completed work (for) (to) existing processed Doc.

Return original document to _____

7030

(NOTE: DO NOT REMOVE FROM ATTACHED MATERIAL)

DOCUMENT DIVISION

_____ 1946

MIMEOGRAPH SECTION is requested to _____ DOC. NO. 5044
-requested by Davis in Jan, No. of pages _____
No. of copies 120

COMPLETED:

Date 11-4 Signature Magatani

VAULT:

Date 11-4 Signature [Signature]

This receipt with two copies of this document attached to go to
Room 347, Lt. Alexander.

Doc 5044

證據書類第五〇四號ノニ
極東國際軍事裁判所

第一號

亞米利加合衆國及ビ其他

對

荒木貞夫及ビ其他

私「エース、サウス、エアールズ」州「シドニー」在住ノ「ジョシ、ワイリアム、ライト」ハ、
次ノ如ク宣誓言口述致シマス。

一、私ハ一九四二年（昭和十七年）二月十五日、「シンガポール」ニテ日本ノ俘虜トナワタ時ニ、野戰聯隊ノ陸軍中佐（マ、エワクス、一ニニ三三）「ジョシ、ワイリアム、ライト」デアリマシタ。

二、其ノ以前一九四二年一月二十四日、或ハ二十五日頃ニ、私ハ「ジョホール」ノ「アヤ」
一、ヒタ山附近ニテ低空カラ爆撃ヲ受ケテキル野戰救護隊ヲ目

撃シマシタ。其レハ、約十輛ヨリ成ル英國ノ救護隊デアツテ、三機ノ日
本軍爆撃機ニ依リ攻撃サセタデアリマス。視界ハ良好デアツテ、攻

撃ハ故意ニ行ハレマシタ。負傷者ヲ乘セテ四五輛ハ命中彈ヲ受ケ其ノ
中ノ三輛ハ、突タト燃エ續ケマシタ。若干ノ乗者ハ負傷シマシタ。

三、是等ノ車輛、其ノ横腹ト屋上ニ、明白ニ、赤十字ノ標識ヲ付ケテア
リ、ソレテ附近ニ軍事的目的ハナクタクデアリマス。

四、「アア」河戰ニ於テ「エー、エドワード」中尉及ビ「アール、ブラドン」砲キヲ含
ム一團ノ俘虜カ他ノ十乃至十二名程、俘虜ト共ニ、「ロップ」テ縛ラレ、数日ニ

亘ツテ行軍サセレマシタ。其ノ一行中、一名「ケイラ」軍曹ハ、病氣ヲ為、歩
行不能デアリマシタ。生存者達カラ、ハム式ニ、私ニ傳ヘレタ所ニ據リマスト、

彼ハ俘虜隊列カラ除外サレ、密林中ニ連レ込マレ、ソレテ間モナクスルト

Q44
1505A

ニ發シ銃聲ガ聞テトノ事デアリマス。日本軍ノ警備兵ハニヤニヤ笑ヒ
トラ戻ッテ来テ行軍ハ再ビ續ケラレマシタ。其ノ警備兵^無後ニ生存者
達ニ病氣ノ男ハオ前達ニ隨イテ行ケヌカラ射殺シテト告ゲタゲ
アリマス。

「ジョシ、ガブリュー、ライト」(署名)

一九四一年(昭和二十年)九月四日「レドニー」ニ於テ余ノ面前ニテ
宣誓セリ

「クイーンズロード」大審院判事

「エイ、ジェー、マレスフィールド」(署名)

證據書類第五〇四號ノニ

極東國際軍事裁判所

第一號

亞米利加合衆國及ビ其他

一 對 一

荒木貞夫及ビ其他

私「ニエス、サウス、ウールズ」州「シドニー」在住ノ「ジョン、ワイリアム、ライト」ハ、
次ノ如ク宣誓言口述致シマス。

一、私ハ一九四二年（昭和十七年）二月十五日「シンガポール」ニテ日本ノ俘虜トナワタ時ニ、野戦聯隊ノ陸軍中佐（支、エワース、一ニニ三三）「ジョン、ワイリアム、ライト」デアリマシタ。

其ノ以前一九四二年一月二十四日、或ハ二十五日頃、私ハ「ジョホール」ノ「アヤ

リ、ヒタム」附近デ低空カラ爆撃ヲ受ケテキル野戦救護隊ヲ目

撃シマシタ。其ノハ、約十輛ヨリ成ル英國ノ救護隊デアラシ、三機ノ日

本軍爆撃機ニ依リ攻撃セラレタデアリマス。視界ハ良好デアラシ、攻

撃ハ故意ニ行ハシマシタ。負傷者ヲ乗セテ四五輛ハ命中彈ヲ受ケテ其ノ

中ノ三輛ハ、炎ヲ燃エ續ケマシタ。若干ノ乗者ハ負傷シマシタ。

三、是等ノ車輛、其ノ横腹ト屋上ニ、明白ニ、赤十字ノ標識ヲ付ケテア

リ、ソレテ、附近ニ軍事的目的ハナカッタデアリマス。

四、「アヤ」河戦ニ於テ「エー、エドワード」中尉及ビ「アール、ブラドシ」砲キヲ合

ム一團ノ俘虜ヲ他ノ十乃至十二名程ノ俘虜ト共ニ、「ロープ」デ縛ラレ、数日ニ

亘ッテ行軍サセシマシタ。其ノ一行中、一名「ケイラ」軍曹ハ、病氣ヲ為、歩

行不能デアリマシタ。生存者達カラ、ハ公式ニ、私ニ傳ヘレタ所ニ據リマスト、

彼ハ俘虜隊列カラ除外サレ、密林中ニ連レ込マレ、ソレニ間エナクスト。

ニ發シ銃聲ガ聞テトノ事ヲアリマス。日本軍ノ警備兵ハ、ニヤニヤ笑ヒ
ケラ度ッテ来テ行軍ハ再ビ續ケレマシム。其ノ警備^兵後ニ生存者
達ニ病氣ノ男ハ、オ前達ニ隨イテ行ケヌカラ射殺シテト告ゲタゲ
アリマス。

「ジョン、カグリー、ライト」(署名)

一九四一年(昭和二十年)九月四日、「シドニー」ニ於テ余ノ面前ニテ
宣誓セリ

「ライオンズ」トシテ大審院判事

「イ、ジェー、マンスフィールド」(署名)

Documents no 5044

證據書類 五〇四四号ノ二

S. ICHIKAWA

checked by M. Sadayasu

極東國際軍事

裁判所

第一號

亞米利加合衆國及心其地

對

荒木貞夫及心其地

私、ニューサウスウェールズ州シドニーに在任、ジョンウィリアムライ

トハ、~~以~~改、如ク、宣言、口述、改シマス。

一九四二年（昭和十七年）二月十五日、シンガポール

ニテ日本軍俘虜トナツタ時、野戰聯隊

陸軍中佐（エヌエックス、一二、二二三）ジョンウィリアムライト

二、其ノ日ノ以前一九四二年一月~~廿四~~^{廿五}日或ハ~~廿四~~^{廿五}日前~~後~~^頃ニ

一、私ハ、シヨホ~~ル~~ノ「アヤ~~ル~~ヒタム」附近ニ低空カラ爆

野我救護隊

撃ヲ受ケテ~~ル~~病~~者~~船~~員~~ヲ目撃シマシタ。其レハ約

十~~隻~~ヨリ成ル英國~~船~~三~~機~~ノ日本軍爆撃機ニ

依リ攻撃サレタノデアリマス。視界ハ~~極~~良好ニ

アツテ

故意ニ行ハレマシタ。負傷

者ヲ乗セタ~~四~~^五輛

ハ命中弾ヲ~~受~~ケ其ノ中~~三~~

輛

ハ~~火~~ヲ以テ燃エ~~続~~ケマシタ。若干ノ乗~~者~~

ハ負傷~~者~~シマシタ。

三、是等ノ~~船~~其ノ~~腹~~ト~~屋~~上ニ明白ニ赤十字ノ標



識ヲ付ケテアリ。附近ニ軍事~~的~~ノ目標ハオツタノデアリマス。

四、ムア河に戦は於て、エドワード中尉及びアールブロン

砲手を含む一団、俘虜が他に十乃至十二名程、俘虜がト

共ニ、ロープで縛られ、數日ニ亘って行軍させられたリシ。其

一行の中一人名、ケイラ軍曹ハ、~~病氣~~ ^{病氣} 歩行不能 ^{テア} リマ

シタ。生存者達カラ、公式ニ、私ニ傳へられたリシニ據リマス。

彼ハ、俘虜ノ隊列カラ除外サレ、密林中ニ連レ込まレ、

ソレテ、間モナクスルト、ニ發シ、銃聲ガ聞エタトノ事ヲア

リマス。日本軍ノ警備兵ハ、ニヤニヤ笑ヒ乍ラ戻ッテ ^東テ

行軍ハ再ビ續ケラレマシタ。其ノ警備兵ハ ^後ニ生存者達

ニ、病氣ノ男ハオ前達ニ隨イテ行ケヌカラ射殺シタト後

未告ケタノ事アリマス。

シヨシ、カグチ、ライト ^署

一九四六年（昭和二十一年）九月四日「インドネー」ニ於テ示

ノ面前ニテ宣旨言セリ

「~~W. S. S. S.~~」

大審院判事

「クイハンスラント」最高法廷裁判官

「エイ. ジェー. マンスフィールド」

署名